

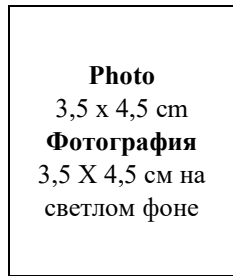


**HARMONIZED APPLICATION FORM
APPLICATION FOR SCHENGEN VISA**

This application form is free

**ЕДИНАЯ ФОРМА ЗАЯВЛЕНИЯ
НА ПОЛУЧЕНИЕ ШЕНГЕНСКОЙ
ВИЗЫ**

Бесплатная анкета



Family members of EU, EEA or CH citizens or of UK nationals who are Withdrawal Agreement beneficiaries shall not fill in fields no 21, 22, 30, 31 and 32 (marked with *)

Члены семьи граждан ЕС, ЕЭЗ, Швейцарии или Великобритании, которые являются бенефициарами Соглашения о выходе из ЕС, не заполняют поля 21, 22, 30, 31 и 32 (помеченные знаком «*»)

Fields 1-3 shall be filled in in accordance with the data in the travel document

Пункты 1-3 заполняются в соответствии с данными проездного документа

1. Surname (Family name): Фамилия:		FOR OFFICIAL USE ONLY ЗАПОЛНЯЕТСЯ УЧРЕЖДЕНИЕМ, ВЫДАЮЩИМ ВИЗУ
2. Surname at birth (Former family name(s)): Фамилия при рождении (предыдущая/-ие фамилия/-и):		
3. First name (s) (Given name (s)): Имя/имена:		
4. Date of birth (day–month – year): Дата рождения (день-месяц-год):	5. Place of birth: Место рождения:	Date of application: Application number: Application lodged at: <input type="checkbox"/> Embassy/consulate <input type="checkbox"/> Service provider <input type="checkbox"/> Commercial intermediary <input type="checkbox"/> Border (Name):
6. Country of birth: Страна рождения:		
		<input type="checkbox"/> Other: File handled by: Supporting documents: <input type="checkbox"/> Travel documents <input type="checkbox"/> Means of subsistence <input type="checkbox"/> Invitation <input type="checkbox"/> TMI <input type="checkbox"/> Means of transport <input type="checkbox"/> Other: Visa decision: <input type="checkbox"/> Refused <input type="checkbox"/> Issued: <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> LTV
8. Sex: Пол: <input type="checkbox"/> Male Мужской <input type="checkbox"/> Female Женский <input type="checkbox"/> Other Другой	9. Civil status: Семейное положение: <input type="checkbox"/> Single Холост/не замужем <input type="checkbox"/> Married Женат/замужем <input type="checkbox"/> Registered partnership В зарегистрированном партнерстве <input type="checkbox"/> Separated Не проживает с супругом/-ой <input type="checkbox"/> Divorced Разведен /разведена <input type="checkbox"/> Widow(er) Вдовец/вдова <input type="checkbox"/> Other (please specify): Иное (уточнить):	
7. Current nationality: Гражданство в настоящее время: Nationality at birth: Гражданство при рождении, если отличается: Other nationalities / Иное гражданство:		<input type="checkbox"/> Valid: From: To: Number of entries: <input type="checkbox"/> ¹ <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> Mult Number of days:
10. Parental authority (in case of minors) / legal guardian (surname, first name, address, if different from applicant's, telephone no., e-mail address, and nationality): Для несовершеннолетних: фамилия, имя, адрес (если отличается от адреса заявителя) номер телефона, адрес электронной почты и гражданство лица с полномочиями родителей/законного представителя:		
11. National identity number where applicable: Идентификационный номер(если имеется):		
12. Type of travel document: Тип проездного документа: <input type="checkbox"/> Ordinary passport Обычный паспорт <input type="checkbox"/> Official passport Официальный паспорт <input type="checkbox"/> Diplomatic passport Дипломатический паспорт <input type="checkbox"/> Special passport Особый паспорт <input type="checkbox"/> Service passport Служебный паспорт <input type="checkbox"/> Other travel document (please specify): Иной документ (уточнить):		

¹ No logo is required for Norway, Iceland, Liechtenstein and Switzerland
 Для Норвегии, Исландии, Лихтенштейна и Швейцарии логотип не требуется

3. Number of travel document: Номер проездного документа:	14. Date of issue: Дата выдачи:	15. Valid until: Действителен до:	16. Issued by (country): Кем выдан (страна):
17. Personal data of the family member who is an EU, EEA, CH citizen or an UK national who are Withdrawal Agreement beneficiary if applicable: Персональные данные члена семьи гражданина ЕС, ЕЭЗ, Швейцарии или Великобритании, который является бенефициаром Соглашения о выходе из ЕС (если применимо):			
Surname (Family name): Фамилия:		First name (s) (Given name (s)): Имя/имена:	
Date of birth (day-month-year): Дата рождения (день-месяц-год):	Nationality: Гражданство:	Number of travel document or ID card: Номер проездного документа или удостоверения личности:	
18. Family relationship with an EU, EEA, CH citizen or an UK national who are Withdrawal Agreement beneficiary if applicable: Родственная связь с гражданином ЕС, ЕЭЗ, Швейцарии или Великобритании, который является бенефициаром Соглашения о выходе из ЕС (если применимо): <input type="checkbox"/> spouse <input type="checkbox"/> child <input type="checkbox"/> grandchild <input type="checkbox"/> dependent ascendant супруг(а) ребенок внук/внучка экономически зависимый родственник по восходящей линии <input type="checkbox"/> registeres partner <input type="checkbox"/> other зарегистрированный партнер иное			
19. Applicant's home address and e-mail address: Домашний адрес и адрес электронной почты заявителя:			Telephone no: Номер телефона:
20. Residence in a country other than the country of current nationality: Страна проживания, если не является страной гражданства: <input type="checkbox"/> No / Нет <input type="checkbox"/> Yes / Да Residence permit or equivalent .. No... Valid until... Вид на жительство или равноценный документ № Действителен до			
*21. Current occupation: Профессиональная деятельность в настоящее время:			
*22. Employer and employer's address and telephone number. For students, name and address of educational establishment: Работодатель (-ли): адрес и телефон работодателя. Для студентов, школьников – название и адрес учебного заведения:			
23. Purpose(s) of journey: Цель(и) поездки: <input type="checkbox"/> tourism <input type="checkbox"/> business <input type="checkbox"/> visiting family or friends <input type="checkbox"/> culture <input type="checkbox"/> sport туризм деловая посещение родственников или друзей культура спорт <input type="checkbox"/> official visit <input type="checkbox"/> medical reason <input type="checkbox"/> study <input type="checkbox"/> airport transit <input type="checkbox"/> other (please specify): официальная лечение учеба транзитный перелет иная (указать):			
24. Additional information on purpose of stay: / Дополнительные сведения о цели поездки:			
25. Member State of main destination (and other Member States of destination, if applicable): Страна основного пребывания (и иные страны пребывания, если имеются):		26. Member State of first entry: Страна первого въезда:	
27. Number of entries requested: /Виза запрашивается для: <input type="checkbox"/> single entry <input type="checkbox"/> two entries <input type="checkbox"/> multiple entries однократного въезда двукратного въезда многократного въезда Intended date of arrival of the first intended stay in the Schengen area: Предполагаемая дата въезда во время первой предполагаемой поездки в Шенгенскую зону: Intended date of departure from the Schengen area after the first intended stay: Предполагаемая дата выезда из Шенгенской зоны после первой предполагаемой поездки:			

I am aware that the visa fee is not refunded if the visa is refused.

Я информирован/-а о том, что в случае отказа в получении визы визовый сбор не возвращается.

Applicable in case a multiple-entry visa is issued:

Применяется, если запрашивается виза на многократный въезд:

I am aware of the need to have an adequate travel medical insurance for my first stay and any subsequent visits to the territory of member states.

Я информирован/-а о том, что для первого моего пребывания и последующих посещений территории государств-участников требуется соответствующая дорожная медицинская страховка.

I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of fingerprints, are mandatory for the examination of the application; and any personal data concerning me which appear on the application form, as well as my fingerprints and my photograph will be supplied to the relevant authorities of the member states and processed by those authorities, for the purposes of a decision on my application.

Я информирован/-а и согласен/-на с тем, что предоставление мною моих личных данных, востребованных в настоящей анкете, фотографирование и, в случае необходимости, снятие отпечатков пальцев являются обязательными для рассмотрения заявления: все личные данные, относящиеся ко мне и представленные в анкете будут переданы компетентным органам государств-участников шенгенского соглашения и будут ими обработаны для принятия решения по моему заявлению.

Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into and stored in the visa information system (vis) for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the member states, immigration and asylum authorities in the member states for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the member states are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the member states and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The authority of the member state responsible for processing the data is: commission for personal data protection.

Эти данные, как и данные о решении, принятом по моему заявлению на получение визы или о решении аннулировать, отменить или продлить уже выданную визу будут введены и сохранены в визовой информационной системе (вис) на максимальный срок пять лет; в этот период они будут доступны визовым и другим соответствующим органам, в компетенцию которых входит осуществлять проверку виз на внешних границах государств-членов и в государствах-членах, иммиграционным службам и учреждениям, предоставляющим убежище в государствах-членах, с целью удостовериться, соблюдаются ли требования по законному въезду, проживанию и пребыванию на территории государств-членов, а также для установления лиц, которые не соответствуют или перестали соответствовать этим требованиям, для рассмотрения прошений о предоставлении убежища и определения ответственности за подобное рассмотрение. На некоторых условиях данные будут доступны также определенным органам государств-членов и Europol для предотвращения, раскрытия и расследования правонарушений, связанных с терроризмом или другими тяжкими преступлениями. Государственным учреждением, ответственным за обработку данных, является: комиссия по защите персональных данных

I am aware that i have the right to obtain, in any of the member states, notification of the data relating to me recorded in the vis and of the member state which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which i may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the member state concerned. The national supervisory authority of that member state [commission for personal data protection, contact details: address: 2 prof. Tsvetan lazarov blvd., sofia 1592; web-site: www.cpdp.bg] will hear claims concerning the protection of personal data.

Мне известно, что в любом государстве-члене я имею право получить информацию о данных, касающихся меня и введенных в вис, а также о государстве-члене, предоставившем эти данные, и требовать исправления неверных данных, касающихся меня, и удаления моих личных данных, обработанных противозаконно. По моему особому запросу учреждение, оформляющее мое заявление, сообщит мне о способе осуществления моего права на проверку личных данных обо мне, а также на исправление или удаление данных в порядке, установленном национальным законодательством соответствующего государства. Жалобы, касающиеся защиты личных данных рассмотрит ответственное за надзор учреждение соответствующего государства-члена: комиссия по защите персональных данных по адресу: София 1592, бул. „проф. Цветан лазаров” № 2, электронная почта: веб-страница: www.cpdp.bg.

I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the member state which deals with the application.

I undertake to leave the territory of the member states before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the member states. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of article 6(1) of regulation (EU) no 2016/399 (Schengen borders code) and I am therefore refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the member states.

Я заверяю, что все данные, добросовестно указанные мною в анкете, являются правильными и полными. Мне известно, что ложные данные могут стать причиной отказа или аннулирования уже выданной визы, а также повлечь за собой уголовное преследование в соответствии с законодательными актами того государства-участника шенгенского соглашения, которое рассматривает мое заявление.

Если виза будет выдана, я обязуюсь покинуть территорию государства-участника шенгенского соглашения по истечении срока действия визы. Я информирован/-а о том, что наличие визы является лишь одним из условий, необходимых для въезда на европейскую территорию государств-участников шенгенского соглашения. Сам факт предоставления визы не дает права на получение компенсации в случае невыполнения мною соответствующих требований пункта 1 статьи 6 регламента (EU) no 2016/399 (шенгенского кодекса о границах), вследствие чего мне могут отказать во въезде в страну. При въезде на европейскую территорию государств-участников шенгенского соглашения выполнение необходимых условий проверяется повторно.

Place and date:

Место и дата:

Signature (signature of parental authority/legal guardian, if applicable):

Подпись (при необходимости подпись лица с полномочиями родителей/законного представителя):